



# EIBENSTOCK

## Elektrowerkzeuge

|           |                                         |         |
|-----------|-----------------------------------------|---------|
| <b>D</b>  | Originalbetriebsanleitung.....          | 3 - 13  |
| <b>GB</b> | Original Instructions.....              | 14 - 24 |
| <b>F</b>  | Notice originale.....                   | 25 - 35 |
| <b>NL</b> | Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing..... | 36 - 46 |
| <b>DK</b> | Original brugsanvisning.....            | 47 - 56 |
| <b>CZ</b> | Originální provozní návod.....          | 57 - 67 |
| <b>PL</b> | Dokumentacja techniczno-ruchowa.....    | 68 - 78 |
| <b>RU</b> | Руководство по эксплуатации.....        | 79 - 89 |



### EBS 1802



## Vigtige sikkerheds instruktioner

Vigtige instruktioner og advarsler er lokaliseret på maskinen ved hjælp af symboler:



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.**



**Arbejd koncentreret, og forsigtigt. Sørg for at holde arbejdspladsen ren, og undgå farlige situationer.**



**Tag de nødvendige forbehold for at beskytte brugeren.**

Under arbejdet bør du bære høreværn, beskyttelsesbriller, støvmaske, beskyttelseshandsker og robust arbejdstøj!



**Anvend høreværn**



**Anvend sikkerhedsbriller**



**Anvend støvmaske**



**Anvend beskyttelseshandsker**

Symboler



**Advarsel om general fare**



**Advarsel om højspænding**



**Advarsel om varm overflade**



**Fare for at blive revet, flået eller klemt**

## Specifikationer

### Betonsliber EBS 1802

|               |        |        |
|---------------|--------|--------|
| Spænding:     | 230 V  | 110 V  |
| Motoreffekt:  | 1800 W | 1650 W |
| Bestillingsnr | 0633J  | 0633K  |

|                      |                      |
|----------------------|----------------------|
| Frekvens:            | 50 - 60 Hz           |
| Hastighed:           | 10,000 omdr./min     |
| Slibeskivestørrelse: | 125 mm               |
| Adapter:             | M 14                 |
| Beskyttelsesklasse:  | II                   |
| Beskyttelsesgrad:    | IP 20                |
| Nettovægt:           | ca. 5,9 kg           |
| Støjdæmpet efter:    | EN 55014 og EN 61000 |

### Tilbehør:

| Betegnelse                 |            | Bestillingsnr |
|----------------------------|------------|---------------|
| <b>Diamantslibeskive</b>   |            |               |
| Type                       | Farve      |               |
| Beton standard             | Gyldenbrun | 37114         |
| Beton premium              | Gyldenbrun | 37102         |
| Estrich                    | Gul        | 37103         |
| Thermoplast                | Rød        | 37104         |
| Rapid K                    | Blå        | 37110         |
| PKD                        | Sort       | 37115         |
| To-delt børstekrans        |            | 3722A         |
| Gulvslibestander           |            | 37210         |
| Industristøvsuger DSS 25 M |            | 09917         |
| Industristøvsuger DSS 50 M |            | 09918         |

Øvrige informationer om produkterne, samt tilbehørssortiment, kan findes på: **[www.eibenstock.com](http://www.eibenstock.com)**

## Leveringsomfang

Betonsliber med diamantslibeskive (Beton), værktøjssæt og betjeningsvejledning i metalkuffert.

## Anvendelse

Betonsliberen er for professionel brug.

Ved brug af den anbefalede Diamantsliberskive er betonsliberen beregnet til at slibe: ru betonflader, til at fjerne forskallingsrester og rester af fliseklæb.

**Brug kun de diamantskiver som er anbefalet af producenten. De har en lav vægt og en høj koncentration.**

**Ved brug af andre diamantklinger kan det medføre overbelastning af maskinen, f. eks skader på lejer. Og være til farer for brugeren af maskinen.**

## Sikkerhedsinstruktioner



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.**

**Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug.**



**Sikkert arbejde med maskinen er kun muligt, hvis du læser disse brugsanvisninger fuldstændig og nøje følger anvisningerne heri.**

**Hertil kommer, at de generelle sikkerheds anvisninger i den vedlagte brochure skal iagttages. Deltag evt. i et praktisk kursus før første brug.**



**Maskinen må ikke blive våd, eller bruges i fugtige omgivelser.**

- Inden De tager maskinen i brug, bør betjeningsvejledningen læses og forstås, og der bør tages hensyn til alle anvisninger.
- Inden maskinen tilsluttes elektricitet, sikres at kabel og tilslutning er i god stand. I modsatte tilfælde udskiftes disse af et autoriseret værksted.
- **VIGTIGT!** Inden maskinen tages i brug kontrolleres at slibeskiven er monteret korrekt.
- Maskinen må ikke udsættes for fugt og må ikke benyttes i fugtige omgivelser.
- Anvend altid maskinen med beskyttelsesskærmen påmonteret. Anvendes kun uden beskyttelsesskærm ved slibning af kanter.
- Anvend kun slibeskiver anbefalet af producenten.
- Forvis dem om, at arbejdsområdet ikke er beskadiget af strøm, gas, vand eller lignende udledninger.

- Sørg for at kablet altid føres bagved maskinen og væk fra arbejdsområdet.
- Hold maskinen fast med begge hænder under arbejdet.
- Vær opmærksom på maskinens reaktionstid.
- Kontroller at maskinen er frakoblet elektricitet inden der arbejdes på maskinen.
- Personer under 16 år bør ikke betjene maskinen.



- Under brug, skal brugeren og andre personer stående i nærheden bære høreværn, beskyttelsesbriller, sikkerhedshjelm samt beskyttelseshandsker.
- Pas på at andre personer omkring arbejdspladsen ikke rammes af partikler der flyver rundt..
- Hold håndtagene tørre, rene og fri for olie og fedt.
- **OBS! Skiverne drejer stadig rundt et stykke tid efter at maskinen er slukket.**

**For yderligere sikkerhedsforskrifter henvises til vedlagte folder!**



#### Elektrisk tilslutning

Kontroller først, korrespondancen af spænding og frekvens og sammenligne dem med oplysningerne på Mærkepladen. Spændingsforskelle fra + 6 % til - 10 % er tilladt.

Rille fræseren er produceret i beskyttelsesklasse II.

Brug kun et forlængerkabel med tilstrækkeligt tværsnit. Et tværsnit, som er for lille kan føre til et kraft tab samt overophedning af maskine og kabel

Maskinen er udstyret med langsom opstart, der sikrer at strømnettet ikke afbrydes, hvis ampereniveauet bliver for højt

#### Tænde og slukke

Ved kort brug:

Tænd: tænde-/slukkeknappen holdes inde

Sluk: tænde-/slukkeknappen slippes

Ved længere brug:

Tænd: tænde-/slukkeknappen trykkes ind og trykkes i fastlåst position

Sluk: tænde-/slukkeknappen trykkes ind og slippes



## OBS!

Ved hvert stop af maskinen eller en strømafbrydelse, er låsen tilgængelig ved at trykke på tænd-sluk-kontakten til at løse for at forhindre utilsigtet genstart af maskinen (skade).

### Overbelastningssikring

Betonsliberen er udstyret med en elektronisk overbelastningssikring, for beskyttelse af bruger, maskine samt slibeskive.

Til information for brugeren, er maskinen udstyret med en rød diodelampe der lyser når maskinen bliver overbelastet. Lampen lyser ikke hvis maskinen ikke bliver overbelastet. Hvis denne advarsel bliver overset over længere tid, slår den elektroniske overbelastningssikring automatisk fra.

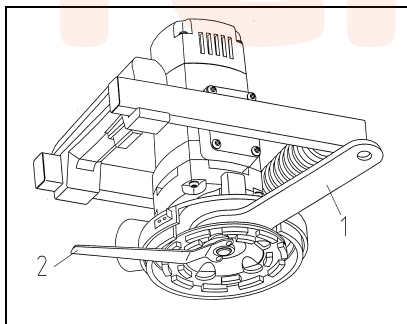
### Klinge skift



#### Forsigtig.

Diamantslibeskiven kan blive varm under brug. Man kan brænde sig på hænderne eller skære/ridse sig på segmenterne. Brug altid arbejdshandsker ved klinge skift.

Kontroller inden klinge skift at strømstikket er taget fra.



Først og fremmest hæften segmentet skal åbnes. Den snaplås åbner og segmentet skubbes fremad. Nu kan du holde op drivende skive mellem gearkasse og slibehjul ved hjælp af en kæbe skruenøgle 32 (1). Bruger face nøgle (2) for at skrue den drivende møtrik. Derefter fjerne monterede slibeskiven henholdsvis monterer den nye. Forsamlingen virker den anden vej rundt!

Monteringen foregår i modsatte rækkefølge. Efter monteringen skal maskinen køre i kort tid for at se om den kører fint. Hvis ikke skal man straks afbryde.

Brug kun originalt tilbehør

## Anvedelse af slibeskiverne

| Type                     | Max. Omdr.               | Farve      | anvendelse                                                                             |
|--------------------------|--------------------------|------------|----------------------------------------------------------------------------------------|
| <b>Diamantslibeskive</b> |                          |            |                                                                                        |
| Beton                    | 10.000 min <sup>-1</sup> | Gyldenbrun | Bearbejdelse af beton, mursten, kalksten, basalt og sandsten.                          |
| Estrich                  | 10.000 min <sup>-1</sup> | Gul        | Bearbejdelse af frisk beton, cement, kalkgips, mørtel, gips og blødt kalksten          |
| Thermoplast              | 10.000 min <sup>-1</sup> | Rød        | Bearbejdelse af porebeton, skiffer, fjernelse af limrester og beskyttende belægninger. |
| Rapid K                  | 10.000 min <sup>-1</sup> | Blå        | fjernelse af epoxy- og to-komponent coating                                            |
| PKD                      | 10.000 min <sup>-1</sup> | Sort       | Universalt anvendelsesområde Fx. Beton, gips, slibeskive med Monobloc - Diamanter.     |

## Udskiftning af børsten

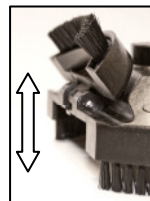
Når børsten er slidt ned til ca. 5 mm skal denne udskiftes med en ny. Dette gøres ved at løsne de 3 skruer som holder børstekransen fast. Herefter kan børstekransen fjernes, en ny monteres og fastgøres igen med de 3 skruer.

## Betjeningsvejledning

Det anbefales altid at tilslutte industristøvsuger under arbejdet for at sikre sundhedsmæssig korrekt arbejde.

Det bedste arbejdsresultat opnås hvis der ikke lægges tryk på maskinen under arbejdet.

Ved slibearbejde ved vægkanter er det muligt at fjerne en del af beskyttelsesskærmen. Dette muliggør bearbejdelse af ellers utilgængelige områder.



### VIGTIGT!

**Ved alle andre former for slibearbejde skal maskinen anvendes med komplet beskyttelsesskærm påmonteret.**

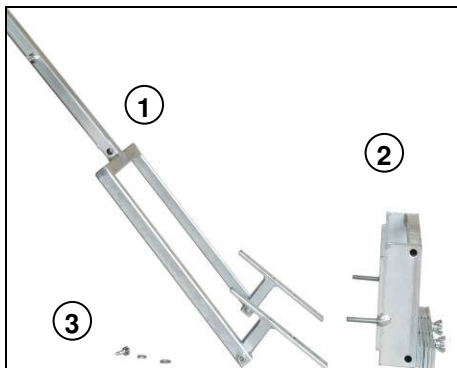
## Funktion og montage af gulvslibestanderen



**OBS!**

**Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages ud!**

Når der skal bearbejdes større gulvflader, er det muligt at købe en gulvslibestander som tilbehør. Dette medfører en komfortabel håndtering af betonsliberen.



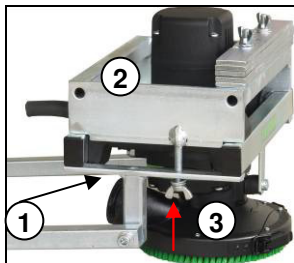
- ① Stel mit holder
- ② Ramme med vægte
- ③ Skive, låseskive, vingemøtrik

### Montage

Sluk for betonsliberen.



Sæt rammen med vægtene (2) på maskinen.



Derefter sættes stellet med holderen, under rammen, og denne fastgøres med skive, låseskive og vingemøtrik på rammen.



Vikkel ledningen fra maskinen omkring den monterede holder.

**Kontroller at kontakten på gulvslibestanderen ikke er trykket ind.**

Sæt sikket fra maskinen i stikdåsen på gulvslibestanderen. Før slangen fra støvsugeren op over slibestanderen, og monter den på maskinen. Slangen fastgøres på standen vha. af den hertil hørende klemme.

### Vedligeholdelse



**Før der begyndes på vedligeholdelse, skal stikket tages**

Reparationer må kun udføres af kvalificerede og erfarne personer. Efter hver reparation, skal maskinen efterses af en el-specialist.

Maskinen er konstrueret, så den kun skal have et minimum af pleje og vedligeholdelse.

Dog skal følgende punkter altid overvåges:

- Hold altid maskinen, og luftudtagene rene for støv.
- Under arbejdet, vær opmærksom på at partikler ikke kommer ind i maskinen.
- Hvis maskinen går i stykker, skal reparationen udføres af et autoriseret værksted.

### Miljøbeskyttelse



**Råstofgenanvendelse i stedet for bortskaffelse af affald**

For at undgå skader under transport, skal maskinen leveres i robust transportemballage. Indpakningen samt værktøj og tilbehør er fremstillet af genbrugsmaterialer og kan bortskaffes i overensstemmelse hermed. Værktøjets plastkomponenter er mærket i overensstemmelse med deres materiale, hvilket gør det muligt at fjerne miljøvenlig og differentieret på grund af tilgængelige indsamlingssteder.

## Kun for EU lande

Elektrisk værktøj må ikke bortskaffes sammen med husholdningsaffald!



Under overholdelse af EU-direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr og dets gennemførelse i overensstemmelse med national lovgivning, elektriske værktøjer, som har nået til afslutningen af deres levetid skal indsamles særskilt og sendes tilbage til en genbrugsstation.

## Støjniveau / Vibrationer

Støjen fra dette elværktøj bliver målt efter DIN 45 635, del 21. Støjniveauet kan på arbejdspladsen overstige 85dB (A), i dette tilfælde skal brugeren benytte en form for støjbeskyttelse.



### Bær høreværn!

De typiske hånd-arm vibrationer er under 2.5 m/s<sup>2</sup>.

De målte værdier er fastsat i henhold til EN 60 745.

Vibrationsstørrelse emissionsniveauet i dette oplysningsskema er blevet målt i overensstemmelse med et standardiseret test givet i EN 60 745 og kan anvendes til at sammenligne et redskab med en anden. Den kan benyttes til en indledende vurdering af belastningen.

Det erklærede vibrationsniveau repræsenterer de vigtigste anvendelser af værktøjet. Men hvis værktøjet bruges til forskellige formål, med forskelligt tilbehør eller dårligt vedligeholdt, kan vibrationsstørrelserne variere. Dette kan markant øge belastningen i løbet af den samlede arbejdsperiode.

Et skøn over niveauet for udsættelse af vibrationer, bør også tage hensyn til de tidspunkter, hvor værktøjet er slukket, eller når det kører, men ikke faktisk gør jobbet. Dette kan i væsentlig grad reducere belastningen over den samlede arbejdsperiode.

Yderligere sikkerhedsforanstaltninger for at beskytte operatøren fra virkningerne af vibrationer såsom: vedligeholde værktøj og tilbehør, holde hænderne varme, organisering af arbejdsmønstre.

## Støvbeskyttelse

Støv fra materiale så som maling der indeholder bly, nogle træ typer, mineraler og metal kan være skadelige. Kontakt med, eller indånding af dette støv, kan forårsage allergiske reaktioner og/ eller åndedrætssygdomme til brugeren eller tilskuere.

Visse former for støv er klassificeret som kræftfremkaldende, så som ege- og bøgetræstøv især i forbindelse med tilsætningsstoffer til træbehandling (chromat, træbehandlingsmiddel). Materiale, som indeholder asbest, må kun behandles af specialister.

- Hvor brug af støvudsugning er muligt, skal det benyttes.
- For at sikre et højt niveau af støvsamling, brug da industri støvsuger DSS 25/50 , for opugning af træ og/eller mineraler sammen med denne maskine.
- Arbejdspladsen skal være godt ventileret.
- Brugen af støvmaskine klasse P2 anbefales.

## Garanti

I henhold til vores generelle betingelser for levering til forretninger, er leverandøren nødt til at give kunden en garantiperiode på 12 måneder for mangler (skal dokumenteres ved faktura eller følgeseddel).

Skader som følge af naturlig slitage, overbelastning eller forkert håndtering, er undtaget fra denne garanti.

Skader som følge af materiale fejl eller produktions fejl skal elimineres gratis ved enten reparation eller udskiftning.

Klager vil blive accepteret, hvis værktøjet er leveret i samlet stand til fabrikanten eller et autoriseret Eibenstock servicecenter.

## CE Overensstemmelseserklæring

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende standarder eller normative dokumenter:

EN 60 745

i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2011/65/EU, 2004/108/EG, 2006/42/EG



Elektrowerkzeuge GmbH Eibenstock  
Lothar Lässig  
25.09.2013